

II Київська відкрита олімпіада з лінгвістики  
14—15 березня 2015 р.

Особистий тур, старші класи

Максимальна оцінка за кожну з задач — 20 балів  
Час виконання туру — 5 годин

 ling.org.ua

## 1. Тамáшек

Таміла Краштан

Перед вами дев'ять речень мовою тамашек з перекладами.

- ① **Edhtkeläy enäle.**  
Я виростив просо.
- ② **Nessens tadjella.**  
Ми купили хліб.
- ③ **Tkerdad ired.**  
Ти зібрав пшеницю.
- ④ **Tekfadh tisout.**  
Вона нагодувала корову.
- ⑤ **Nefres chèdhta.**  
Ми порізали перець.
- ⑥ **Yessens ired.**  
Він купив пшеницю.
- ⑦ **Ekfadhäy tir'si.**  
Я нагодував козу.
- ⑧ **Tedhtkelad tafarat.**  
Ти виростив рис.
- ⑨ **Yekch chèdhta.**  
Він з'їв перець.

**Завдання 1.** Пояснивши, перекладіть українською мовою:

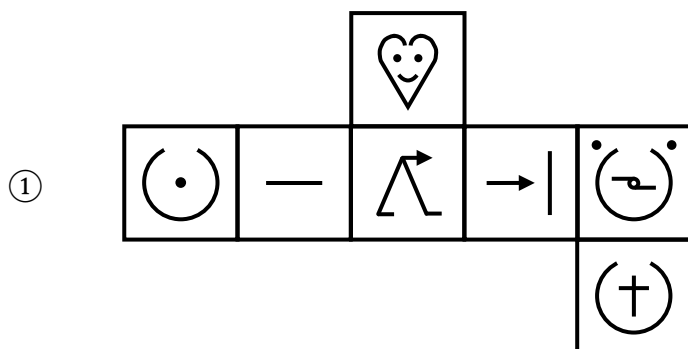
- ⑩ **Tessensad tisout.**
- ⑪ **Yedhtkel tir'si.**
- ⑫ **Tedhtkel chèdhta.**

**Завдання 2.** Пояснивши, перекладіть мовою тамашек:

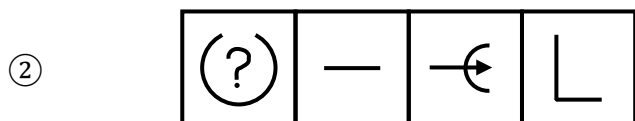
- ⑬ Ми з'їли рис.
- ⑭ Я зібрав просо.
- ⑮ Ти порізав хліб.

**Примітка.** Тамáшек — берберська мова, якою розмовляють за різними даними від півмільйона до мільйона людей в окремих частинах Малі, Нігеру, Лівії, Алжиру та Буркіна-Фасо. У задачі подано один з варіантів запису мови тамашек латиницею; ă, ȳ, è та апостроф — окремі додаткові символи цього запису.

Нижче подано сім речень піктографічною мовою ЛоКоС разом із перекладами:



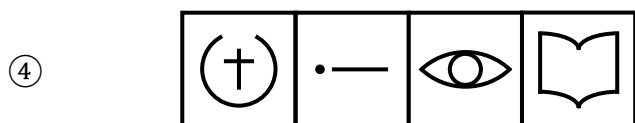
Я залюбки йду до друзів священика.



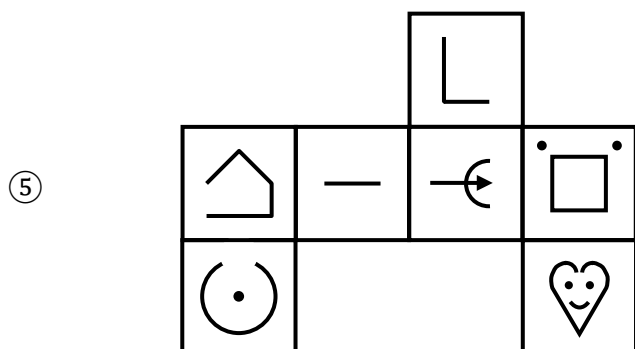
Хто гає час?



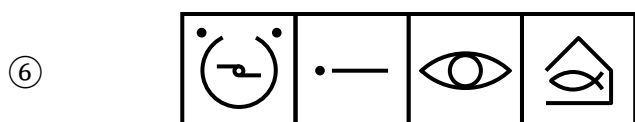
Лист — це текст.



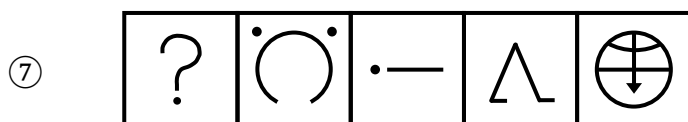
Священик бачив книгу.



Мій магазин вчасно збуває гарні речі.

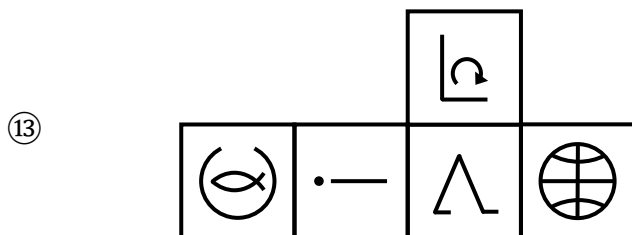
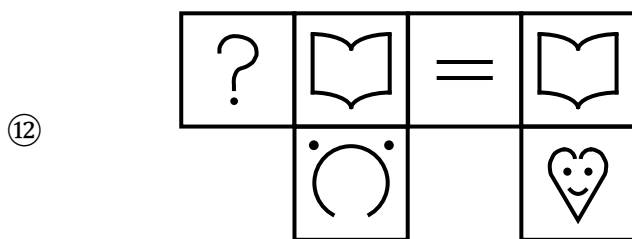
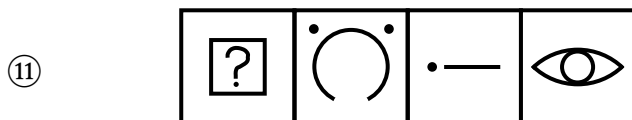
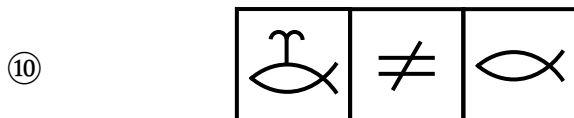
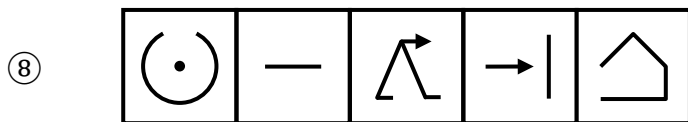


Друзі бачили рибний магазин.



Ви подорожували півднем?

**Завдання 1.** Пояснивши, перекладіть українською мовою:



**Завдання 2.** Пояснивши, перекладіть мовою ЛоКоС:

- ⑭ Листоноша — поганий друг.      ⑰ Ми тиснули тобі руку?      ⑳ Ці риби не північні.  
 ⑮ Рибалка повернеться від своїх друзів.      ⑱ Це — книга священика.  
 ⑯ Коли книгарня отримає гарну Біблію?      ⑲ Текст листів постійно актуальний.

**Примітка.** ЛоКоС розроблено японським дизайнером на ім'я Юкіо Ота у 1964 році, коли він учився в Італії. Назва мови, з одного боку, нагадує слово «логос» (з грецької — «поняття»). З іншого боку, назва розшифровується як «Любовна Комунікаційна Система», тобто, за задумом автора, ЛоКоС має бути такою ж загальнозрозумілою, як і мова кохання. Відомо, що слова, яке складалося б лише з точки, у мові ЛоКоС немає.

### 3. Вулиці й провулки

Данило Мисак

Нижче подано набір іменників, розбитих за деяким граматичним критерієм на дві групи:

①	②
факультет	інтернет
завод	Київ
горище	приміщення
Волинь	підвал
Аляска ( <i>півострів</i> )	університет
стадіон	тюрма
сайт	Крим
вулиця	театр

**Завдання 1.** Визначте та опишіть критерій, за яким іменники розбито на групи.

**Завдання 2.** Коментуючи, розбийте на групи за тим же принципом такі іменники:

школа, балкон, кафедра (*приміщення*),  
Куба, провулок, блог.

**Завдання 3.** До якої групи іменників слід віднести слово «перехід»? Відповідь поясніть.

#### 4. Латинські корені

Данило Мисак

**Завдання 1.** Нижче подано назви латинською мовою дванадцяти чисел 18, 27, 29, 32, 35, 41, 44, 71, 75, 82, 87, 94 у переплутаному порядку:

trīgintā quīnque, vīgintī novem, duodēvīgintī, septuāgintā ūnus,  
quadrāgintā quattuor, septuāgintā quīnque, vīgintī septem, octōgintā duo,  
trīgintā duo, nōnāgintā quattuor, octōgintā septem, quadrāgintā ūnus.

Відновіть правильні відповідності. Поясніть свою відповідь.

**Завдання 2.** Нижче подано назви одних і тих самих дванадцяти чисел в англійській і французькій мовах. Усі 24 слова перемішали.

octoquadragintillion, quinquagintillion, novenquadragintillion, quattuorquadragintillion,  
quadragintillion, quinquatrigintilliard, unquadragintillion, novenseptuagintillion, unoctogintillion,  
duovigintilliard, quinquaquadragintillion, unvigintillion, septenonagintillion, septentrigintilliard,  
quattuorseptuagintillion, septenquinquagintillion, septemoctogintillion, septuagintillion,  
novemoctogintillion, novemvigintillion, novenonagintillion, unquadragintillion,  
quattuorquadragintillion, quattuorvigintilliard.

Установіть, які 12 слів є назвами даних чисел в англійській мові, а які — у французькій. Поставте у відповідність назви англійської та французької мов. Обґрунтуйте.

**Завдання 3.** Відомо, що добуток усіх дванадцяти чисел з другого завдання у французькій мові має назву noventrigintaquadringentillion. Як цей добуток називається англійською і чому він дорівнює? Відповідь поясніть.

**Примітка.** Риска над літерою в записі латинської мови позначає, що відповідний звук довгий.

На наступній сторінці подано неповну таблицю відмінювання деяких слів мови каннада.

**Завдання.** Пояснивши, заповніть усі пропуски.

**Примітка.** Кáннада — дравідійська мова, якою розмовляють близько 40 мільйонів людей на півдні Індії. Діакритичні знаки вказують на незначну зміну звука.

В індійській культурі сонце вважають богом.

**Увага!** Ви можете вирвати наступний аркуш, вписати в нього відповіді і здати разом зі своєю роботою. Але в такому разі ви маєте проставити на передньому боці цього аркуша свій шифр — число з титульної сторінки чистовика.

Називний	Родовий	Давальний	Знахідний	Орудний	Місцевий	Кличний	Корінь	Переклад
		dhorege	dhoreyanu					<i>господар</i>
sūryanu		sūryanige					sūrya	<i>сонце</i>
		kurige	kuriyanu					<i>вівця</i>
sinhavu		sinhakke					sinha	<i>лев</i>
				pārivāḷadiṃda				<i>голуб</i>
					bekkinalli		bekku	<i>кіт</i>
	beṅkiya				beṅkiyalli		beṅki	<i>вогонь</i>
svargavu	svargada		svargavannu					<i>рай</i>
				arasaniṃda				<i>король</i>
			nīrannu	nīriniṃda				<i>вода</i>
		huḍuganige	huḍuganannu				huḍuga	<i>хлопчик</i>
				rāṇiyiṃda				<i>королева</i>
	alilina					alilē	alilu	<i>білка</i>
		kūsiḡe	kūsannu					<i>немовля</i>
				kudureyiṃda				<i>кінь</i>
		taleḡe					tale	<i>керівник</i>
		marakke	maravannu			maravē		<i>дерево</i>
		horalige		horaliniṃda				<i>ведмідь</i>
				kurubaniṃda				<i>пастух</i>